

LE BULLETIN



Bulletin trimestriel



Bonne rentrée ! Le conseil de l'AATF-RI souhaite à tous les profs de français du Rhode Island une excellente année scolaire 2013-2014. Avec ce numéro du « Bulletin », notre chapitre publie son SEPTIÈME volume destiné à ses membres AATF ainsi qu'aux nombreux professeurs de français et membres de la communauté francophone dans le Rhode Island. Actuellement, nous comptons plus de deux cents lecteurs. Cette année, le conseil d'administration continuera à travailler avec ses contacts dans la communauté francophone pour mieux servir nos profs de français et leurs élèves. Il est train d'organiser le concert annuel francophone et le Grand Concours 2014. Comme avant, notre site web sera régulièrement mis à jour et nos membres recevront des nouvelles par courriel. Merci de votre soutien !

Bonne année scolaire à tous !



DANS DE NUMÉRO

CONGRÈS 2013	4-9
CONCERT	3
RIFLA	13
LE GRAND CONCOURS 2014	10
COIN TECHNO	16
LE SAVEZ-VOUS?	17

LE BULLETIN

LA RENTRÉE ET L'HUMOUR...



LE BULLETIN

CONCERT FRANCOPHONE POUR LES ÉLÈVES DE FRANÇAIS



Le conseil du Chapitre RI est en train d'organiser son concert annuel pour les élèves de français à travers l'état. **Cette année, le concert aura lieu au mois de NOVEMBRE.** Les profs sur la liste de diffusion recevront des renseignements dès que le chapitre confirmera la date et le lieu du concert. Des renseignements seront aussi affichés sur le site Web du chapitre.



LE BULLETIN

CONGRÈS ANNUEL AATF 2013 : Destination Providence



Le 86ème congrès annuel de l'Association Américaine des Professeurs de Français s'est tenu à Providence du 11 au 14 juillet. Près de 320 congressistes ont participé à cette convention organisée par le bureau du Rhode Island de l'AATF en collaboration avec les services culturels du Consulat de France à Boston. Il y eut non seulement des ateliers mais ce fut aussi l'occasion pour de nombreux échanges ainsi que de faire du réseautage. **Le gouverneur Lincoln Chaffee** et **le maire Angel Taveras** ont écrit des lettres de bienvenue pour la convention annuelle de l'AATF.

Pour reprendre les mots du maire Taveras, l'AATF est « une organisation qui regroupe environ 10 000 membres et qui est un fer de lance pour l'instruction du français; elle est reconnue pour son soutien pour la formation des profs ainsi que le multilinguisme, surtout parmi les jeunes. » Le gouverneur, quant à lui, remarque dans sa lettre que c'est grâce à la « dévotion et l'enthousiasme des membres de l'AATF qu'il y a maintenant, dans de très nombreuses communautés, de nouvelles occasions d'apprendre le français et de connaître la culture francophone et ainsi d'améliorer sa compétence culturelle en général. »

La séance d'ouverture sur l'enseignement du français aux États-Unis au 21ème siècle a donné le ton à cette convention qui fut très productive. Les intervenants étaient des professeurs de français au niveau universitaire qui connaissent du succès avec leurs programmes : **Dr. Alain-Philippe Durand** de l'Université d'Arizona et trois professeurs de l'Université de Rhode Island, **Dr. Lars Erickson** (Programme international de l'ingénierie) **Dr. JoAnn Hammadou Sullivan** (Éducation secondaire), et **Dr. Karen de Bruin** (Chef du département).

Les quatre jours suivants ont fourni de très nombreuses occasions d'écouter d'autres enseignants de français, de découvrir la ville de Providence et de penser à de nouvelles manières d'incorporer les compétences culturelles. Chaque jour, il n'y avait pas moins de neuf activités différentes programmées par heure à divers endroits, ce qui a permis à tout le monde de rencontrer de nouvelles personnes, de découvrir de nouvelles méthodes d'enseignement et de profiter pleinement de ces quelques jours.

Le consul général de Boston, **Fabien Fieschi**, est venu le samedi 13 juillet afin de dire quelques mots à l'occasion de la réception de clôture. Félicitations au comité local (**Carole Figuet**, **Margarita Dempsey**, **Sandra Auclair-Shaw**, **Catherine Pastore**, et **Cynthia Teixeira**), la représentante régionale, **Joyce Beckwith**, **Michael Hébert**, le président du chapitre du Rhode Island et **Magali Boutiot**, l'assistante éducative et linguistique du Consulat de France, qui ont travaillé pendant toute une année afin de faire de cette convention un succès.

LE BULLETIN



State Of Rhode Island and Providence Plantations

Lincoln D. Chafee
Governor

May 29, 2013

Dear Friends:

Welcome to the 2013 American Association of Teachers of French Annual Convention.

As Governor of Rhode Island, I support the goals and objectives of the American Association of Teachers of French (AATF). As the largest national association of French teachers in the world with nearly 10,000 members, the association is committed to raising and maintaining the standards of French education. I commend the AATF's efforts to promote the study of French language, improving and encouraging the training of French teachers, and facilitating the implementation of classroom standards. Thanks to the hard work, devotion and enthusiasm of members of the AATF, there are new opportunities in countless communities to learn about French language and culture and increase cultural competence overall.

As Governor of the State of Rhode Island and Providence Plantations, I extend my greetings to all of the members and supporters of the American Association of Teachers of French and hope this year's convention is a successful one.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. Chafee".

Lincoln D. Chafee
Governor

LDC/nc

State House, Room 227, Providence, Rhode Island 02903-1196 • (401) 222-2080

LE BULLETIN



CITY OF PROVIDENCE
Angel Taveras, Mayor

July 11, 2013

Dear Friends:

The City of Providence extends a warm welcome to the membership, guests and supporters of the American Association of Teachers of French (AATF) on the occasion of your Annual Convention 2013. Our city is pleased and honored to be the host city for this important gathering. Your organization, with nearly 10,000 members, is a flagship of instruction in the French language, garnering accolades for your ardent support of teacher training and your championship of multilingual skills, especially among young people.

While you are here for your gathering, please take time to explore our neighborhoods. We are a city of diversity, award-winning urban design, and flourishing artistic creativity. Sports, theater, excellent restaurants, museums, classic architecture and graceful river walks are all part of a memorable experience for the visitor.

Rewarding discoveries and excursions await you in the city founded by Roger Williams more than three centuries ago. Come visit us at our web site --www.providenceri.com -- to learn more about Providence and the enthusiasm we are generating as a model American city for the new century. We wish the membership of the American Association of Teachers of French all the very best, and hope you will visit us again. If I can be of any assistance, please call City Hall at 401-421-2489 or you can follow me on Twitter at @angel_taveras.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Angel Taveras".

Angel Taveras
Mayor

LE BULLETIN

CONGRÈS ANNUEL AATF 2013 : en images



Discours d'ouverture



Amy Hubertus, membre AATF-RI et volontaire



Salle des Exposants

LE BULLETIN

CONGRÈS ANNUEL AATF 2013 : en images



Délégation du Québec



TV5Monde



Table AATF (National)



Lavonne Davis-Schenck, Rebecca Johnson et Margarita Dempsey du chapitre RI

LE BULLETIN

CONGRÈS ANNUEL AATF 2013 : en images



Sœur Mary Helen Kashuba, Présidente AATF



Bill Rivers, directeur exécutif de JNCL-NCLIS



Clay Pell, sous-secrétaire adjoint pour l'Éducation internationale et des langues étrangères.



De la gauche: Margot Steinhart, officière AATF; Margarita Dempsey, trésorière AATF-RI; Fabien Fieschi, Consul Général de France à Boston; Sœur Mary Helen Kashuba, Présidente AATF; Joyce Beckwith, Représentante régionale (Nouvelle Anglerre); Michael Hébert, Président AATF-RI; et Magali Boutiot, Assistante éducative et linguistique du Consulat de France à Boston

LE BULLETIN



2014

Inscription :

15 novembre 2013 — **15** janvier 2014

Dates de l'administration dans les écoles

FLES (1-6): **15**—**28** février 2014

Secondaire (7-12) : **24** février—**15** mars 2013

Pour de plus amples informations sur le concours,
veuillez visiter notre site Web :

www.aatfri.com



LE BULLETIN

~ LE COIN DES PROFS ~



Notre partenaire, **l'Alliance Française de Providence** offre à nos membres
une remise de **20%**
sur les classes adultes et les événements francophones !

Information

contact@afprovidence.org

www.afprovidence.org

401-272-6243

LE BULLETIN

LE PLAIDOYER EN FAVEUR DE LA PROMOTION DU FRANÇAIS

Le conseil d'administration du chapitre RI est prêt à soutenir les profs de français dont les programmes risqueraient d'être réduits ou éliminés. L'AATFRI a un très bon réseau francophone qui est disposé à œuvrer dans l'intérêt des profs de français.

Il est important que le conseil soit au courant de toute action négative de la part des administrations scolaires. Dans de tels cas, nous vous remercions de bien vouloir contacter le président de l'AATF-RI, Michael Hébert (aibere@live.com).

RESOURCES FOR LES PROFS DE FRANÇAIS

(clink link)

OUI
JE PARLE
FRANÇAIS



LE BULLETIN

INVITÉ SPÉCIAL À LA RENCONTRE RIFLA D'ÉTÉ



Margarita Dempsey, Clay Pell, Sandra Auclair-Shaw, et Michael Hébert à la rencontre RIFLA d'été.

A la rencontre RIFLA d'été en août, les membres du conseil ont eu le plaisir d'accueillir un invité spécial du Département de l'Éducation à Washington DC. Monsieur Clay Pell, le petit-fils de l'ancien Sénateur Claiborne Pell et le sous-secrétaire adjoint pour l'Éducation internationale et des langues étrangères a assisté à la rencontre pendant une visite dans son état natal. Tout nouveau à son poste, il veut connaître l'état de l'apprentissage des langues étrangères au Rhode Island.

Des nouvelles rassurantes pour les profs de français : Il a mis l'accent sur les langues «traditionnelles» dans les salles de classe et l'importance continue du français pour des raisons économiques, politiques, et intellectuelles même si les médias parlent de plus en plus des langues «cruciales». Il a constaté que chaque décennie met en valeur une langue étrangère (e.g., le russe dans les années 70), mais que les langues traditionnelles comme le français continuent à être importantes. De plus, il a dit que nos profs sont «du bon côté de l'histoire» aux États-Unis. Les compétences linguistiques et culturelles deviennent de plus en plus importantes pour les américains à l'ère de la mondialisation.

LE BULLETIN



LA BELLE PROVINCE : Le Québec



Michael Hébert au Château Frontenac lors de la Fête de la Nouvelle France en août.



LE BULLETIN

L'HUMOUR...



Vivre en français
dans le Rhode Island !

American Association of Teachers of French



LE BULLETIN

~ LE COIN TECHNOLOGIQUE ~



Un site Internet pour les classes de français!

INSUF-FLE : <http://insuf-fle.hautetfort.com/>

Insuffler des idées, offrir des documents aux professeurs de FLE

Est-ce que vous passez des heures et des heures à chercher quelque chose d'utile pour vos classes ? Ce site Internet a fait le travail pour vous !

Vous trouverez sur ce site les clips sur des sujets divers comme par exemple :

L'immigration en Suède

Arts de vivre : L'exigence des Français

Reportage sur la première comédie de situation en Afghanistan

Et d'autres...

Vous pouvez télécharger les transcriptions et les fiches pédagogiques. Le site vous offre des idées sur comment utiliser les clips dans vos classes et on vous donne aussi le niveau de chaque clip.

LE BULLETIN

LE SAVIEZ-VOUS ?

Quelques Faits surprenants sur la langue française :



Entre 6 millions et 11 millions d'américains parlent français ainsi que la moitié de la population de l'Algérie et 15 pour cent des israéliens.



Le Québec est le sixième partenaire commercial des États-Unis et plus de 500 000 d'américains travaillent pour une entreprise française.

«La Grande Aventure de la Langue Française»,

Julie Barlow et Jean-Benoît Nadeau

<http://nadeaubarlow.com/>

«Celui qui ouvre une porte d'école, ferme une prison »



Victor Hugo

(1802-1885)

<http://www.youtube.com/user/AATFRI>

Venez visiter notre chaîne sur



LE BULLETIN

RENSEIGNEMENTS



Devenir Membre AATF-RI

<http://frenchteachers.org/>

Inscription annuelle: du 1er janvier au 31 décembre



Congrès RIFLA d'Automne

Exeter-West Greenwich Junior/Senior

Le samedi 5 octobre 2013

« De nombreuses voix, un monde »

Infos: www.rifla.org



RIFLA



Les soumissions au Bulletin sont toujours bienvenues !



Merci de contacter le président.

Officiers AATF-RI

Michael Hébert, Président

Carole Figuet, Vice-présidente

Margarita Dempsey, Trésorière

Sandra Auclair-Shaw, Secrétaire

Cynthia Teixeira, Coordinatrice éducative et sociale

Catherine Pastore, Administratrice du Grand Concours